



名譽贊助人：香港特別行政區行政長官夫人梁唐青儀女士

HON. PATRON : MRS. REGINA LEUNG,

Wife of the Chief Executive of the Hong Kong SAR

季刊 Newsletter



頁 Page

- 2~6 行政長官與婦女組織就婦女事務交流會
Chief Executive meeting Hong Kong Women's Groups -
Exchange Views on Women Issues
行政長官致辭摘要 Extract of the Speech by the Chief Executive
婦女團體發言重點 Summary of Participants Statements

- 7 應邀出席行政長官夫人茶聚
Attending Tea Gathering invited by Wife of the Chief Executive,
HKSAR

- 10 名人專訪 — 麥樂嫦義務秘書
Exclusive Interview – Ms. Mabel Mak, HKFW Hon. Secretary

- 11 全國婦聯主席陳至立副委員長到訪婦協
ACWF Chairperson Madam Chen Zhili visit to HKFW

- 12 雲南省代表團赴港交流考察
Yunnan Delegation visiting Hong Kong



行政長官與婦女組織 就婦女事務 交流會



Chief Executive meeting Hong Kong Women's Groups- Exchanging Views on Women Issues

由本會發動及首辦的「行政長官與婦女組織就婦女事務交流會」，已於11月24日下午假香港會議展覽中心舉行，行政長官梁振英親臨與各界婦女會面。這次交流會，是香港回歸後首個行政長官與婦女組織就婦女事務議題進行面談的交流活動，一百個各界婦女組織近三百人出席，包括地區婦女組織、女性專業團體的首長及代表，以及多位學者等，涵蓋各地區、各階層、各專業、各年齡的人士。

林貝聿嘉主席致歡迎辭時，表示本會自1993年成立後，一直團結各界婦女，關注香港事務，維護婦女的合法權益，曾多次向政府提交「婦女政策發展方針意見書」，並積極回應政府的政策及諮詢文件，針對社會發展所產生的種種婦女問題，包括新來港婦女、單親家庭、托兒服務、婦女健康、在職貧窮、家庭主婦的退休保障等，為婦女發聲，更成功促請政府成立「婦女事務委員會」。香港婦協認為政府應制定更多有利於婦女的政策，設立婦女服務基金，幫助婦女在不同崗位上，可以得到公平的機會及更充足的支援，從而減少家庭問題，令社會可以持續和諧而健康地發展；香港婦協希望行政長官以後可以定期與婦女代表交流意見，從而令香港的婦女政策，配合到社會發展的需要。

會上，各界婦女代表提出多項對婦女事務的意見和關注的重點，會後亦通過本會提交意見書，上述包括：婦女參與決策比例、離婚婦女居住問題、已婚婦女就業問題、婦女健康、女原居民丁權、培訓、全薪產假、托兒服務、建議設立婦女綜合服務中心、性別觀點主流化、要求增撥資源發展現有婦女服務、本地及內地婦女的利益角力問題、性別平等、中港婚姻、內地婦女來港生子及主婦退休保障等各種有關婦女的議題，期望行政長官在擬訂未來施政報告時，認真考慮婦女的素求。

Chief Executive (CE) Leung Chun Ying attended the meeting on 24 November at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre.

This was the first official meeting between CE and local women since the establishment of HKSAR initiated by HKFW. 300 representatives from hundred local women organizations attended the meeting, included non-government organizations, professional bodies and scholars, covering women from various walks of life in different ages.

Chairperson Mrs. Peggy Lam stated that HKFW has since its formation in 1993, chartered forwards its main objectives to unite women from all walks of life, to encourage them taking an active interest in Hong Kong affairs and to improve and protect the lawful rights of women.

In order to arouse the interest of women from different sectors on women issues and to enhance the status of women, the Federation had conducted studies and collected views from women of all background, to draw up papers and submitted to the Government to ensure that women's voices were heard, covering issues which included newly arrived women, single parents families, child care service, women health, working poor and the retirement protection of housewife, etc. After much negotiation and efforts, the Women's Commission was established in 2000. HKFW believes that, the Government can provide better support to women, to build an equal opportunity work environment by formulating policies and establishing a women service fund to enhance the harmony in the community. Participants at the meeting raised issues and matters, such as women's participation in government boards and committees, divorced women living issues, difficulty in employment of married women, women's health, the lawful traditional right of female "New Territories" indigenous inhabitants, training, maternity leave with full pay, child care services, establishment of a comprehensive service center for women, gender mainstreaming, increase resource for women development, conflicts of interest between local and mainland women, gender equality, marriage between HK and Mainland citizen, Chinese citizens give birth in Hong Kong and retirement protection of housewives...etc.

We sincerely wish CE will consider seriously in his policy address our concern.

行政長官梁振英

於「行政長官與婦女組織就婦女事務交流會」致辭摘要

Extract of the Speech by the Chief Executive

我和我的政府十分重視有關婦女事務的課題。從微觀的角度來說，女性往往是家庭的核心和支柱，而家庭則是我們社會最重要的單元，是我們社會最重要的基石，和諧健全的家庭對我們社會的穩定是十分重要的，因此，我們一定要重視女性在家庭的作用和角色。從宏觀的角度來說，女性代表社會一半的人口，一半的人力資源，一半的專業人材，一半的消費者，一半的企業家。女性對於香港社會在將來的發展和進步是有關鍵的角色。

各位，今日十分感謝給我一個機會參加這個有關婦女事務的交流會，使我對香港婦女在香港社會的發展所扮演的角色，所發揮的作用充滿希望、充滿信心。在過去，憑著你們的經驗、承擔、毅力和遠見，香港在不少婦女事務問題上取得很大的進展。例如，自2002年以來，政府已於不同的政策範疇推行性別觀點主流化。政府自2004年開始制定諮詢及法定組織的整體女性參與率目標。這個目標自2011年6月起已提高至百分之三十，我們希望在十個諮詢委員中至少有三位是女性。為進一步鼓勵家庭友善政策，政府自本年4月起向僱員提供有薪侍產假。

我知道在婦女事務的工作上，我與我的團隊，整個特區政府，以及在座所有婦女界朋友，都有很長的、共同的路要走。我想藉這個機會告訴大家，我們不妨把目標定得高一點，定得遠一點。我很希望大家能夠繼續做特區政府的伙伴，多向特區政府提主張、提建議，以及指點、批評。像今天這樣的交流會，我認為我們應該經常舉辦。透過集思廣益，透過各界的齊心協力，我們定能在香港建立一個平等開明的社會，讓男性和女性有均等的機會各展所長。

過去，在中國的封建社會，有兩個字似乎是專門為婦女而設的，這兩個字就是「歸宿」。在現代社會我認為「歸宿」這兩個字應該理解成為我們向婦女提供選擇，使到她們可以在事務，可以在家庭，在身心，三方面可以找到她們的「歸宿」，可以達到豐盛和滿足。事業、家庭和身心三方面，可以給予婦女在家庭、社會選擇她們女性的獨特角色。亦如我剛才所講，可以在事業上與男性平起平坐。多謝大家。

(全文可參閱香港政府新聞網 Reference: news.gov.hk)

甚麼是 性別觀點主流化？

What is Gender Mainstreaming?

性別觀點主流化是指在所有範疇的法例、政策和計劃，以及它們的各個層面中，納入性別觀點和需要，以便在設計、實施、監察和評估所有法例、政策和計劃時，考慮兩性所關注的事宜與經驗。通過這個顧及性別觀點和需要的決策和推行過程，性別觀點主流化致力確保兩性可以同等享有並受惠於社會的資源和機會，從而促進婦女發展，達致兩性平等。

Gender mainstreaming is the integration of gender perspectives and needs in legislation, policies or programmes, in any area and at all levels. It makes women's, as well as men's, concerns and experiences an integral dimension in the design, implementation, monitoring and evaluation of all legislation, public policies and programmes. Through such gender sensitive decision-making processes, gender mainstreaming seeks to ensure that women and men have equitable access to, and benefit from, society's resources and opportunities, with the aim of achieving women's advancement and gender equality.

(資料轉自勞工及福利局網頁2012年12月 Reference: Labour and Welfare Bureau Website as of Dec 2012)

行政長官與婦女組織就婦女事務交流會

Chief Executive meeting Hong Kong Women's Groups - Exchanging Views on Women Issues

婦女團體發言重點 Summary of Participants Statements



香港單親協會 Hong Kong Single Parents Association

- 真見特首在選舉時，政綱已提及要關顧單親家庭；
- 香港的離婚率，由1萬8千多宗上升至去年2萬多宗，造成單親家庭；
- 人口普查中，在分居、離婚、喪偶的範疇，數字超過66萬6千；
- 關顧在單親家庭下，兒童及青少年的成長情況。



香港各界婦女聯合協進會 Hong Kong Federation of Women

在本港長大的少數族裔人士，因所用的語言並非香港主流，他們能否透過婚協或其他方法，獲得更多就業機會？



香港建築師學會 The Hong Kong Institute of Architects

- 關注殘疾人士外出時，所獲得的支援是否足夠；
- 感覺無障礙通道仍有改善空間，特別在商業地方的配套，方便有需要人士出外看醫生及吃飯等；
- 同時為建築師帶來更多工作。

香港離島婦女協會 Hong Kong Outlying Island Women's Association

- 婦女是特區政府的伙伴，藉此代表基層婦女團體向特首提出訴求；
- 國家將婦女納為國家政策；
- 政府能否撥出資源，支持婦女團體做好婦女事務的工作？



屯門婦聯 Tuen Mun District Women's Association

- 在廣東省，有部分城市，專為女性提供免息貸款(3-5萬元)，鼓勵創業，自力更生，香港也有類似的支援；
- 屯門婦聯的會員多為單親或新來港婦女，有見及此，屯門婦聯開設了一間社企美容院，借正面對加租壓力；
- 政府有否措施，協助女性創業或面對市場風浪？



婦女參政網絡 Network for Women in Politics

- 「性別觀點主流化」推行多時，惜予人任人唯親的感覺，新一屆政府的成立能否改善此情況；
- 政策在討論或諮詢時，根本沒有性別的角度，造成資源分配錯誤；
- 2012-11-23 梁麗青博士在記者會，就托兒服務作研究及發表報告，想邀請特首與她們一起了解報告內容；
- 平等機會委員會一直有包括性別歧視法例，唯未能與時並進，理應重新修訂，但政府仍未作檢討；
- 就性別、性傾向歧視立法方面，展開諮詢。

社商餐匯有限公司 Community Business Ltd

- Comment HK Government to have 30% gender branch marks on all advising bodies, increasing women participant in those bodies;
- Beyond gender diversity, what measure would be made for HK government about age, sexual, that can have the best people to perform?



沙田婦女會 Shatin Women's Association

- 關注政府如何推行「家庭友善政策」，減少婦女在生育時，心理和生理所受的壓力；
- 據港鐵數字，在港鐵發生的非禮個案數字正上升，其他繁忙城市如日本也設立了女性車廂，香港能否考慮設立女性車廂？

香港婦女中心協會 Hong Kong Federation of Women's Centres

- 由於工作關係，常接觸基層婦女，她們要照顧家中的老、弱、病、殘，是基層照顧者，因要照顧家庭而辭工，又沒有申請綜援金，更造成心理及財政負擔；
- 政府曾提倡居家安老，建議政府設照顧者津貼，每月HK\$3,200 (全職人士，在最低工資下6折人工)；
- 全民照顧兒童津貼，參考生果金水平。



香港女工商及專業人員聯會 Hong Kong Women Professionals & Entrepreneurs Association

- 政府會否有資源協助培訓基層婦女，並學習使用電腦，增加家庭主婦工作機會？
- 乳癌普查；
- 增加小一入學統一派位的名額，特別是名校；
- 撥款支持社會企業的長遠發展。



新婦女協進會

[The Association for the Advancement of Feminism](#)

- 政府現時制定的預算中，沒有考慮性別角度，如建造業開支的2億2千萬中，其中只有9%由婦女受惠；
- 如婦女因照顧家庭而沒有工作，或工作是散工及兼職工作，則未能受強積金保障；
- 據資料顯示，有45%婦女因照顧家庭而沒有工作，如一旦她們離婚而又未能獲得贍養費，她們會全無保障；
- 全球超過70個國家已有性別預算，可參考南韓及法國的情況。



風雨蘭 Rainlily

- 聯合國自1999年將每年的11月25日定為「國際消除對婦女暴力日」，讓世界各地政府及團體關注有關的情況，從而建立公義、和平、平等的社會；
- 據社會福利署的統計，2012年1月至9月，平均每日有8宗家庭暴力或性暴力個案；警方資料也顯示青少年女性被虐個案有所上升；
- 風雨蘭於2000年成立，是為受暴力對待的女性而設的危機中心，協助受害人處理創傷，在一間醫院的隱密環境內，供受害人處理一切私密程序及醫療檢查；
- 2006年聯合國消除對婦女歧視委員會結論中，曾促請香港政府設立性暴力受害人危機中心，但政府並未適當地作回應，請政府重新考慮有關建議；
- 支援及鼓勵受害人報案。



香港女同盟會 [Women Coalition of HKSAR](#)

- 期望政府可就性傾向歧視立法，展開工作；
- 平等機會委員會主席林煥光，已就有關立法進度表示失望；
- 人權現屬政制及內地事務局的管理範圍，但未獲任何回應。



同根社 [New Women Arrival League](#)

- 為新來港或準來港人士提供服務的組織，其中有些是無證媽媽；
- 她們在住屋、綜援、就業方面均未獲得保障；
- 新來港人士貧窮問題，因租住劏房佔去大部開支，其次是子女教育開支，希望政府正視。



香港乳癌基金會 [Hong Kong Breast Cancer Foundation](#)

- 香港政府應放更多資源幫助推廣全民乳癌檢查；
- 及早發現乳癌，是治療的關鍵，該會在7年前登記，在其資料庫已有8000個病例，希望可和政府合作推廣預防乳癌；
- 政府應加設乳癌診所，因為20年前已有3間，但今時今日也同樣只得3間，毫無進步。



婦女基金會 [The Women's Foundation](#)

- 該會與多間大學合作，例如香港大學和香港中文大學；
- 該會與香港中文大學合作，出版了一本有關香港女性在社會各方面問題的研究，並已帶來送給行政長官梁振英先生，希望政府官員可作參考研究。



青鳥 [Action for Reach Out](#)

- 該組織於1993年成立，服務性工作者；
- 根據香港法例，一個單位只容許一位性工作者經營，但自有紀錄以來已有9位女性工作者被殺，當中有2宗案件尚未破案；
- 希望政府能容許最少2位性工作者自備合營，保護性工作者，降低她們受害的機會。



九龍婦女聯會 [Kowloon Women's Organizations Federation](#)

- 香港的女性是3高1低：
3高：女性人口比率高、女性學歷高、女性勞動力參與率高
1低：擔任企業高層比率低
- 30年後城市老化，在今日婚姻率和出生率下降的情況下，女性地位提高，如何策劃有關女性的事宜將是十分重要的項目。

行政長官與婦女組織就婦女事務交流會

Chief Executive meeting Hong Kong Women's Groups - Exchanging Views on Women Issues

婦女團體發言重點 Summary of Participants Statements



中華婦女事業協會 / Chung Yeh Women's Association

- 不少女性為家庭犧牲，放棄自己的事業，成為家庭主婦。但當孩子長大後，母親們因已離開職場太久，未能再返回原本崗位；
- 在職人士有強積金，家庭主婦卻沒有任何保障。政府有否任何保障家庭主婦的議案？



香港基層婦女聯會 / Hong Kong Women of Alliance

有年輕會友埋怨，要小朋友入一間好的幼稚園，每個月要付\$5000-\$6000，而且這些較好的幼稚園並不收學券。但是教育質素不應等級化，建議政府統一全港幼稚園都可以用學券，便會更公平。



香港亞洲家務工工會聯合會

Hong Kong Federation of Asian Domestic Workers Union

- 香港有超過30萬外籍女傭，一直幫助香港社會；
- 香港政府未隨國際勞工工約4189；
- 女傭介紹公司超收公介費；女傭住宿問題；受解約後2星期遣返的條例約束，未有足夠時間找工作；安全工作環境等等。



婦女動力基金 HER Fund

- 香港存在不同種類的婦女，包括「邊緣婦女」：群體，例如：性工作者/ 雙非；
- 她們不能在社會上取得資源，往往只有自務團體幫助，而無政府幫助。政府能否撥資源提高性別平等教育？

香港婦女勞工協會

Hong Kong Women Workers' Association



政府是否重視婦女問題，是有指標可循的。

a) 是否有「全民退休保障」路線圖？

b) 在職貧窮

不少女性只能任職散工，其保障就只有最低工資。政府又有否支持在各區開設托兒所？



嶺南大學社會科學榮譽學士課程主任陳效能博士

Dr. Chan Hau Nung, Department of Sociology and Social Policy, Lingnam University

- 性別歧視條例十二年來並沒被積極修訂，情況令人失望；
- 從事服務業的女性常常受性騷擾，沒有法例保障，有如將性騷擾合理法，希望特首在任期內積極處理；
- 平機會委員的委任準則無透明度，認受性受疑。



香港城市大學應用社會科學系 副教授梁麗清女士

Dr. Leung Lei Ching, Assistant Professor, Department of Applied Social Studies, City University of Hong Kong

- 性別觀點主流法由婦委會負責，但這是失敗的，原因有2：

架構問題

- 婦委會只是諮詢架構，並無實權，也無資源；
- 而有關性別的數據，除了人口普查外，並無其他官方機構去研究。

人事問題

- 當局人事不斷變動，局內亦無有經驗的專業人士；
 - 委員的任命也毫無透明度。
- 建議婦委會脫離勞福局管轄，並成為中央機構。



黃太仙婦女聯合會 / Wong Tai Sin Women's Association

- 住的問題很難解決；
- 基層婦女離婚無法在公屋分戶；
- 家庭主婦無退休金，如子女收入不多，子女要養「衰仔紙」，如果子女不願意養便沒有錢；
- 施政報告在女性著墨很少。



香港女障協進會

Association of Women with Disabilities, Hong Kong

- 殘疾婦女的婦科檢查支援不足，在全港34間母嬰健康院中，只有9間有可為殘疾婦女做婦科檢查的相關設施，甚至連讓殘疾婦女磅重的設備也沒有；
- 認為政府要落實和執行相關的配套設備是十分簡單的，要求政府加快執行。

紀錄員 Rapporteurs：黃燕忻 Idy Wong，黃麗婷 Carol Wong



本會領導應邀出席行政長官夫人茶聚

Attending Tea Gathering invited by Wife of the Chief Executive, HKSAR



月前香港婦協承蒙行政長官夫人梁唐青儀俞允出任名譽贊助人，並邀請本會領導往禮賓府參加聯誼茶聚，七十位名譽會長及理事應邀出席。



項目由「名譽會長委員會」籌劃，林貝聿嘉主席多謝上一任當然理事蘇陳偉香、孟顯迪安及邱吳惠平的工作及貢獻，同時介紹及恭賀新一屆當然理事郭羅桂珍、余長潔及李周美枝。

HKFW was invited to attend the tea gathering hosted by Mrs. Regina Leung, Wife of the Chief Executive of HKSAR and HKFW Hon. Patron. Nearly 70 HKFW Council Members and Honorary Presidents joined the joyful event at the Government House.



林主席介紹名譽會長委員會新舊當然理事，左起余長潔、郭羅桂珍、蘇陳偉香、林貝聿嘉主席、邱吳惠平及李周美枝。
Chairperson Peggy Lam introducing the ex-official members of the Hon. Presidents Liaison Sub Committee. From left: Yu Cheung Kit, Eleanor Kwok, Susan So, Peggy Lam, Nancy Chiu and Pearl Lee.





女企業家委員會邀得梁美懿太平紳士(前右四)分享2013年香港經濟預測及女性的投資策略。
Mrs. Margaret Leung (front, right 4th) joining the lunch meeting with HKFW Women Entrepreneurs Committee to talk on 2013 Economy of HK.



海外升學分享會。
Studying abroad sharing seminar.



義工發展培訓工作坊6。
Volunteer Training Workshop 6.



義工周年聚餐2012暨利是封宮燈製作坊。
HKFW Volunteer Annual Dinner 2012 cum Red Packet Lanterns Workshop.



神采飛揚活力蝦製作坊。
Knots Shrimp Workshop.



林主席率領80多位本會成員出席「乳健同行2012」，推廣乳健教育、患者支援。
80+ HKFW members joining the Pink Walk for Breast Health 2012.



乳健教育講座。
Breast Health Talk.



「免費婦女乳健檢查計劃」外展宣傳已於黃大仙區進行。
Breast Health Promotion held at Wong Tai Sin.



本會林貝聿嘉主席、李樂詩理事及葛珮帆委員擔任亞洲電視《2012感動香港年度人物》評委及嘉賓。
HKFW senior members were invited as panel of judges at the ATV Hong Kong Loving Hearts Campaign 2012.



會員應邀參加「有營廚藝」拍攝，左起陳陳秀瑛，李楊一帆及胡陳素英。
Members attending TV programme - Home Chef Studio



手語認識工作坊。
Sign Language Learning Workshop.



KEEP FIT 健康不求人
Keep-Fit DIY



本會擔任「魔法啟夢」計劃支持單位。
HKFW being the supporting organizer of "Mag-Lightenment Project" with Hong Kong Caring Magic Circus.

漣漪行動@深水埗。
Ripple Action @ Sham Shui Po



麥樂嫦女士(Mabel)，本會名譽會長，亦是婦協的現任義務秘書，早年畢業於美國史丹福大學土木工程系，專門研究環境管理及水質處理等項目，是少數的水利工程界的女性精英。

現任國家環境保護局榮譽顧問、港區婦聯名譽會長、香港女童軍港島地方協會副會長、香港女工商專業聯會執行委員、歷任新界崇德社會長等等，並獲政府委任多項公職。

積極參與社會事務的Mabel留有一頭清爽短髮，時刻面帶笑容，精神抖擻，給人清新的感覺。



守護綠色未來

麥樂嫦義務秘書

Ms. Mabel Mak, HKFW Hon. Secretary

文：溫麗珊

樂於參與婦協會務

Mabel十年前經由林貝聿嘉主席引薦加入香港婦協，她表示自己特別敬佩林主席的領導才能，並盛讚林主席才是真正的「環保媽媽」，兩人有着相同的環保理念和使命。Mabel認為加入婦協，更讓她認識了許多不同界別的婦女和團體，獲益良多。

「我特別欣賞婦協籌辦大型活動的能力，印象最深的是2007年，我們在紅磡體育館慶祝回歸十週年，婦協會員穿著整齊制服，聯同本地眾多婦女團體一起高歌，頌唱和諧，場面溫馨。」

Mabel由2006年起出任本會義務司庫、義務秘書至今，一直為本會的工作提出實則的建議，並積極協助林主席推動本會的環保工作。親力親為的她，謙稱婦協秘書處專業和高效率的配合，讓她在這崗位樂得輕鬆。

宣揚環保 努力不懈

Mabel畢業於倫敦大學帝國學院，並擁有史丹福大學土木工程（水資源）碩士學位，早年分別在美國和加拿大環保公司出任顧問多年，在環保規劃和水資源處理有著豐富經驗。

至1983年，她回港並加入環保署，參與各方面的環保政策議定和管理，初期負責水污染檢控工作的Mabel，深信與單位負責人溝通，能使他們正視水污染源頭，改善水質，以能達致真正環保之效。有見及此，Mabel開始積極與有污水排放問題的機構協商並提供意見，當中更促成了本地一所著名食肆，自資興建一組大型污水處理設施，不但大大改善該區水質，更開放讓學生參觀，認識污水處理運作，自此Mabel開始負責推行環保工作，出任環保署社區關係組主管，成功在各社區推行三色回收筒。

Mabel服務署方長達22年，現在已從工作崗位退下來的她，並沒有在環保工作上退下來，反而更投入不同團體的環保工作，為地區、婦女、青少年及環保團體度身訂造不同的環保項目。

教育為先 誠信為重

Mabel深明教育是社會的根本，先後在國內資助興建了三所希望小學，並於2001年在青海省興建了香港婦協（第二十一所）陳麥樂嫦職業培訓學院，增加國內青少年受教育的機會。在香港，Mabel亦已應邀擔任香港大學「師友計劃」師傅(mentor)超過十年，每年會收一位大學生作徒弟(mentee)，透過參與不同活動，分享生活和工作经验。

「我們除了談工作、談人生，我還會經常提醒他們做人誠信最重要，講得出要做得好，對人和事也不能斤斤計較。」

現時，Mabel的徒弟們畢業後均已在社會各界擔當重要的角色，她亦感到欣慰。

守護綠色未來

Mabel認為女性在守護綠色未來起著關鍵的作用。因為女性是家庭消費和管理的主體，影響著丈夫和孩子。因此，女性可從生活各方面，由減廢開始，達到環保的目的。例如：

- 不要用太多的化學品，減低對環境的污染。
- 為家人挑選衣服時，應選擇質地好及耐穿的，減少廢物，並且盡量避免乾洗。
- 買餸時，盡量購買新鮮的食材，減少購買由遠距離運送的食材，可藉此減少運送食材來港時的碳排放。
- 外出用餐，只點足夠份量的食物，減少廚餘。
- 房子裝修時，應選用低甲苯物料，提升室內空氣質素(Indoor Air Quality)等等。

陳至立副委員長親臨香港婦協鄧得勝服務中心，視察本會服務及設施，受到會員熱烈歡迎。



香港婦協各領導假皇朝會宴請陳至立副委員長及全國婦聯代表。

宴請全國婦聯主席陳至立副委員長

Welcoming Lunch in Honour of Madam Chen Zhili and ACWF Delegation



聯合國代表到訪婦協。

Visit of Mr. Shantha K Retnasingum, Chief, Section for Cooperation with Multilateral and Private Funding Sources, United Nations



接待福建省優生優育協會。

Receiving delegates from Fujian Association For Improving Birth Outcome and Child Development.



上海理工大學訪問團到訪。

Delegation from University of Shanghai for Science & Technology



杭州市女企業家赴港考察團到訪。

Exchange with Hangzhou Women Entrepreneurs Association.

雲南省人民檢察院副檢察長 倪慧芳教授及雲南省代表團訪港

Yunnan Delegation visiting Hong Kong

為促進雲南省與香港的積極交流，本會去年十二月特別安排交流考察計劃，接待由雲南省人民檢察院副檢察長倪慧芳教授率領，一行七位的雲南省代表來港交流拜訪。

是次交流計劃，以了解香港志願團體、立法施政制度為主，分別參觀了本會、保良局及多個社團，並拜訪了香港警務處行動處、香港廉政公署及立法會。

團員表示緊密的交流拜訪大大增加她們對香港特區的了解。

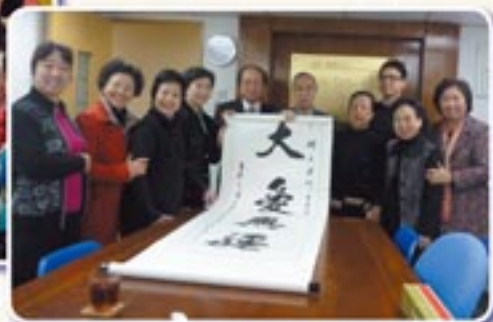


林貝聿嘉主席與伍淑清副主席於雲南與雲南省李紀恒省長合照留念。
Mrs. Peggy Lam and Dr. Annie Wu met Mr. Li Jiheng, Governor of Yunnan Province in Yunnan.



參觀香港西區婦女福利會，由蕭曾鳳群主席等接待。
Exchanged with Women's Welfare Club, Western District HK.

拜訪香港警務處行動處。
Visited Operation & Support Department of Hong Kong Police Force.



拜訪羣力資源中心並與董趙洪娉女士茶聚。
Tea Gathering with Mrs. Betty Tung in Concerted Efforts Resource Centre.



林主席在活動上喜遇海南省符躍蘭副省長。
Meeting with Fu Yuelan, Vice Governor of The People's Government of Hainan Province.

婦協宴請中國婦女發展基金會 黃晴宜理事長及代表團

HKFW lunch reception for Huang Qingyi and China Women's Development Foundation Delegates



湯水養生 Tonic Idea



一帆廚房
YVETTE'S
Kitchen

蘿蔔絲鱈魚湯 Turnip and Goldfish Carp Soup



做法 Method

- 將用清水浸軟的瑤柱，加薑片和紹興酒蒸一小時。
Add ginger and wine into the dried scallop which has been soaked to soft, then steam for 1 hour.
- 鱈魚洗淨，用布擦乾水份，燒紅鑊，用油將鱈魚油煎至兩面呈金黃色，用廚房紙將油印去待用。
Clean carp and pat dry, heat wok and fry carp until both sides are golden brown, absorb excess oil from carp using kitchen paper towel and set aside.
- 將8杯凍水連陳皮煲至滾，再放下所有材料煲滾，轉中慢火煲約一小時。
Add mandarin peel into a pot of 8 cups of water and bring to boil. Add all ingredients into boiling water then reduce to medium-to-low heat and boil soup for about 1 hour.
- 放入蘿蔔絲再煲十五分鐘。
Add turnip strips and boil for 15 minutes.
- 加鹽少許調味，即成。
Add a small amount of salt to taste before serving.

入廚小貼士

- 煎魚時若不想魚粘鑊，可先把魚洗淨，放在雪櫃中1-2小時(吳玉娟理事提供) 或
- 在煎魚前先把鑊擦在燒熱的鑊上(高李荷蒂理事提供)

養生小秘方

“早薑夜蘿蔔，醫生見了怕”
這句上海人的老話，與姐妹們分享，
祝福各姐妹身體健康，四季平安。

材料 (四人份量)

鱈魚 (約1磅重)	1條
白蘿蔔 (去皮切粗絲)	1個
瑤柱 (洗淨，用清水浸軟)	2-3粒
薑	3片
紹興酒	2茶匙
油	1茶匙
陳皮	1片

Ingredients (For 4 people)

Goldfish Carp (about 1 lb)	1 whole fish
Turnip (Peel and cut into long strips)	1 pc
Dried Scallop (Wash and soak with water)	2-3 pcs
Ginger	3 pcs
Shaoxing Wine	2 tsp
Oil	1 tsp
Dried Mandarin Peel	1 pc

傳語篇

君子泰而不驕，小人驕而泰。

《論語·子路第十三》

人類的生命，並不能以時間長短來衡量，心中充滿愛時，剎那即永恆。

- 尼采

團體會員活動 Corporate Member's Activities

香港南區婦女會

Hong Kong Southern District Women's Association



於2012年12月至2013年5月主辦「港南講旅之漁港文化遊南區」，行程包括海鮮及魚類批發市場、舢舨導賞遊、洪聖古廟、風之塔公園（風之塔、漁業及造船業展覽館）、蒲窩青少年中心（舊警察局—歷史二級文物），費用全免，有興趣的朋友，可與該會聯絡。

長洲婦女會

Cheung Chau Island Women's Association



該會於去年十一月初舉行由環境及自然保育基金贊助的「食·環園計劃」，開幕典禮由環境局局長黃錦星主持特別出心裁的「拔蘿蔔」開幕儀式。該會李桂珍理事長在致詞中表示長洲婦女已積極發起回收廚餘，做好垃圾源頭分類。該計劃籌劃至今已有400多戶長洲居民響應。展望將來，更計劃把回收廚餘所製成的肥料種植盆栽；並於長洲各家各戶推廣「綠色天台」，打造「環保小鎮」，營造健康環境。

沙田婦女會

Shatin Women's Association



由該會及沙田舞蹈藝術聯會合辦的「河源點滴顯愛心2012」，一行40名義工在寒風冷雨下浩浩蕩蕩出發，送暖到河源。3天行程內到訪2間小學，探訪共20戶家庭，為他們送上了日常用品外，也為學校添置了部分的教學用材，希望為他們在生活上增添一點色彩，切實地為祖國有需要的家庭送上溫暖。

荃灣葵青區婦女會

Tsuen Wan Kwai Ching District Women's Association



該會與荃灣區議會社會服務及社區宣傳委員會社區綜合服務工作小組共同合作籌辦之「巾幗展英姿 婦女領袖培訓2012」已圓滿結束，共有50名學員結業，培訓的內容包括：日營工作坊、電腦訓練班及專題講座（司儀技巧、辯論技巧及如何申請社區資源）。另外，更分成3個小組到區內作社區服務活動統籌實習，藉以增強參加學員的團隊合作精神及提升學員溝通和統籌策劃社區活動的能力，學員期能在實習期間學以致用，令區內有需要的人士得以受惠。

港灣婦女會

Wanchai District Women's Association



為表達對長者、會員及區內人士之關懷與愛護、推崇老少同歡樂，該會特於十一月舉行「金秋歡樂一天遊2012」活動，內容包括往訪大埔海濱公園、科技園金蛋、自助午餐及參觀香港歷史博物館兵馬俑展覽，參加者均獲贈禮物包。

九龍婦女福利會

The Kowloon Women's Welfare Club



於十月下旬該會舉行秋季澳門一天遊，董事們積極參與，增進和聯繫了大家的感情。

華富邨婦女聯合會

Wah Fu Estate Women's Association



為了慶祝香港回歸祖國十五周年，該會先後在華富二邨商場平台舉辦「共慶回歸15載」嘉年華及在華貴社區會堂舉辦「東方舞表演」。透過宣傳、有獎問答、舞位遊戲、綜合表演等形式，讓街坊朋友感受到回歸祖國的喜悅。

康馨婦女會

Carnation Women's Association



由「婦女事務委員會 — 資助婦女發展計劃」資助的「港島東區妍樂人生」計劃中之「東區婦女領袖培訓班」早前圓滿結束，並邀請了眾多成功女士為導師，與學員們分享及交流心得。

奇力灣婦女會

Kellett Bay Women's Association



月前在煤氣公司贊助下，麥謝巧玲議員辦事處與該會及奇力灣松齡康樂社成功舉辦了《愛心湯水敬長者》活動，將滋補湯水以及其它禮物送到長者的家中，為區內的長者送上暖意與關懷。

香港鰂魚涌居民協會(婦女部)

Quarry Bay Residents' Association (Women's Section)



早前舉辦了「慶祝香港回歸祖國十五周年嘉年華活動」及「慶祝國慶63周年暨中秋文藝表演」，豐富了地區文化娛樂生活，共建和諧社區。

香港東區(杏花)婦女會

Hong Kong (Eastern District) Heng Fa Women's Association



月前參加了一年一度的東區醫院日活動，有會員和家屬參加慈善步行，亦有義工設義賣攤位義賣由會員和義工贊助及製作的物品。兩項活動為「東區尤德夫人那打素醫院慈善信託基金」籌得善款三萬九千多元，名列全場第三。

家傳之譜 - 秋冬飲食篇

誠邀各位將健康私房食譜
投稿至季刊，
湯飲、菜餚或甜品均可，
獲選食譜將於日後刊登。

(編委會保留採用與否及修改的權利)



恭賀新禧

歡迎新會員 Welcoming New Members

名譽會長

姜張麗青 (原名譽副會長，轉名譽會長)

永遠普通會員

蔡瑋珊 蔡惠金 李玉華 羅玉蓮 姜扣英 李寶珍 許淑貞 蘇水香 江麗明
關利平 尹肖蓮 黃綺端 辛子文 曾麗蓮 簡慧敏 黃淑娟 黃惠平

普通會員

岑新珊 嚴玉珍 鄒鳳榮 梁慧雲 黃梁麗宏 梁麗芳 葉基苗 李明珠 伍燕紅
何潔珊 姚淑蓮 陳柱香 林慧莉 黃靜儀 冼婉兒 徐奕琳 張惠卿

(至2012年12月)

婦協活動預告

HKFW Coming Events

- | | |
|-------------|---|
| 1月15日 | 強積金怎樣半自由行 MPF Talk |
| 1月18日-2月1日 | 個人素養單元系列之國畫迎新春 Chinese Painting Class |
| 1月20日 | 探訪獻愛心 Volunteer Visit to the Elderly Home |
| 1月21日 | 第十一次會員大會暨2013-14年度理事會選舉
The 11th Annual General Meeting cum Election of 2013-14 Council Members |
| 1月22日-31日 | 精裝電腦(五十)之互聯網及防毒軟件應用 Application of Internet and Anti-virus Software ERS |
| 2月25日 | 2013-14年度理事會就職典禮暨春節聯歡晚會
Inauguration Ceremony cum Spring Gala Dinner 2013-14 |
| 2月26日-3月26日 | 防跌八式太極班(8) Tai Chi Course (8) |
| 3月20日 | 香港婦協二十周年啟動禮暨慶祝三八婦女節
HKFW 20th Anniversary Kick-Off Ceremony cum Celebration of International Women's Day |
| 3月20日 | 香港婦協二十年20項盛事 |
| 5月30日 | 香港婦女國際發展前瞻論壇 Searching for a New Dimension for Hong Kong Women |
| 7月6日 | 香港婦協二十周年暨慶回歸十六周年晚宴
HKFW 20th Anniversary cum 16th Anniversary of HKSAR Celebration Dinner |
| 7月6日 | 六藝卓越女性頒獎禮 |

編輯委員會 Editorial Board

宣傳出版委員會 Publicity & Publications Sub-Committee

召集人：勞潔儀	Convenor	: Katherine Lo
副召集人：溫志儀	Vice Convenor	: Jennifer Wun
委員：李楊一帆、黎雅麗、 溫麗珊、彭韻儀、金華琴	Members	: Lee Yeung Yat Fan, Ally Lai, Vanessa Wan, Melissa Pang, Shirley Jin

歡迎會員投稿，題材不限，最好切合社會及婦女事務，字數以不超過五百字為限。(編輯委員會保留刪改及採用與否之權利)
會員投稿只反映投稿人意見，並不代表本會立場。

出版：香港各界婦女聯合協進會有限公司 Published by: Hong Kong Federation of Women Ltd.

香港灣仔駱克道435號地下 435 Lockhart Road, G/F, Wanchai, Hong Kong

電話Tel: (852) 2833 6131 傳真Fax: (852) 2833 6909 電郵E-mail: info@hkfw.org 網址Website: www.hkfw.org

非賣品